

# Rev

## Chapter 12

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1    Kai    σημεῖον    μέγα    ὠφθη    ἐν    τῷ    οὐρανῷ:    γυνή    περιβεβλημένη  
      -နှင့်    နိမိတ်    ကြီး    ထင်ရှားလ၏    -၌    -ထို    ကောင်းကင်    အမျိုးသမီး    ဝတ်ဆင်ထားသော  
      [G2532](#)   [G4592](#)   [G3173](#)   [G3708](#)   [G1722](#)   [G3588](#)   [G3772](#)   [G1135](#)   [G4016](#)

τὸν    ἥλιον,    καὶ    ἡ    σελήνη    ὑποκάτω    τῶν    ποδῶν    αὐτῆς,    καὶ    ἐπὶ    τῆς  
      -ထို    နေ    -နှင့်    -ထို    လ    -အောက်-၌    -၏    ခြေများ    သူမ၏    -နှင့်    -အပေါ်-၌    -၏  
      [G3588](#)   [G2246](#)   [G2532](#)   [G3588](#)   [G4582](#)   [G5270](#)   [G3588](#)   [G4228](#)   [G0846](#)   [G2532](#)   [G1909](#)   [G3588](#)

κεφαλῆς    αὐτῆς    στέφανος    ἀστέρων    δώδεκα;  
      ခေါင်း    သူမ-၏    သရဖူ    ကြယ်များ    ဆယ့်နှစ်  
      [G2776](#)   [G0846](#)   [G4735](#)   [G0792](#)   [G1427](#)

ကောင်းကင်၌ ကြီးစွာသော နိမိတ်လက္ခဏာ ဟူမူကား၊ မိန်းမတစ်ဦးသည် နေကိုဝတ်လျက်၊ လကို ခြေဖြင့်နှင်းလျက်၊ မိမိခေါင်းပေါ်၌ ကြယ်ဆယ်နှစ်လုံးဖြင့် ပြီးသော သရဖူကို ဆောင်းလျက်ပေါ်လာ၏။

2    καὶ    ἐν    γαστρὶ    ἔχουσα,    καὶ    κράζει    ὠδίνουσα,    καὶ    βασανιζομένη  
      -နှင့်    -၌    ဝမ်းဗိုက်    ရှိလျက်    -နှင့်    အော်ဟစ်၏    ကိုယ်ဝန်နာကျင်လျက်    -နှင့်    ညှဉ်းဆဲခြင်းခံလျက်  
      [G2532](#)   [G1722](#)   [G1064](#)   [G2192](#)   [G2532](#)   [G2896](#)   [G5605](#)   [G2532](#)   [G0928](#)

τεκεῖν.  
      ဖွားရန်  
      [G5088](#)

ထိုမိန်းမသည် ကိုယ်ဝန်ဆောင်၍ ဘွားအုံသော ဝဒေနာပြင်းသောကြောင့် အော်ဟစ်လ၏။

3    καὶ    ὠφθη    ἄλλο    σημεῖον    ἐν    τῷ    οὐρανῷ,    καὶ    ἰδὸν,    δράκων  
      -နှင့်    ထင်ရှားလ၏    အခြား    နိမိတ်    -၌    -ထို    ကောင်းကင်    -နှင့်    ကြည့်    နဂါး  
      [G2532](#)   [G3708](#)   [G0243](#)   [G4592](#)   [G1722](#)   [G3588](#)   [G3772](#)   [G2532](#)   [G3708](#)   [G1404](#)

πυρρός,    μέγας    ἔχων    κεφαλὰς    ἑπτὰ,    καὶ    κέρατα    δέκα,    καὶ    ἐπὶ    τὰς  
      အနီရောင်    ကြီး    ရှိလျက်    ခေါင်းများ    ခုနစ်    -နှင့်    ချိုများ    ဆယ်    -နှင့်    -အပေါ်-၌    -ထို  
      [G4450](#)   [G3173](#)   [G2192](#)   [G2776](#)   [G2033](#)   [G2532](#)   [G2768](#)   [G1176](#)   [G2532](#)   [G1909](#)   [G3588](#)

κεφαλὰς    αὐτοῦ,    ἑπτὰ    διαδήματα;  
      ခေါင်းများ    သူ၏    ခုနစ်    သရဖူစစ်များ  
      [G2776](#)   [G0846](#)   [G2033](#)   [G1238](#)

ကောင်းကင်၌ အခြားသော နိမိတ်လက္ခဏာပေါ်လာသည်ကား၊ အဆင်းနီသော နဂါးကြီးသည် ခေါင်း ခုနစ်လုံး၊ ချိုဆယ်ချောင်းနှင့်တကွ ခေါင်းပေါ်၌ သရဖူ ခုနစ်ဆူကို ဆောင်းလျက်ရှိ၏။

4 καὶ ἡ οὐρὰ αὐτοῦ σὺρει τὸ τρίτον τῶν ἀστέρων τοῦ οὐρανοῦ,  
 -နှင့် -ထို အမီး၍ သူ၏ ဆွဲယူ၏ -ထို သုံးပုံတစ်ပုံ -၏ ကပြ်များ -၏ ကောင်းကင်  
[G2532](#) [G3588](#) [G3769](#) [G0846](#) [G4951](#) [G3588](#) [G5154](#) [G3588](#) [G0792](#) [G3588](#) [G3772](#)

καὶ ἔβηεν αὐτοῦς εἰς τὴν γῆν. καὶ ὁ δράκων ἔστηκεν ἐνώπιον  
 -နှင့် ပစ်ချလေ၏ သူတို့-ကို -သို့ -ထို မကြီး၍ -နှင့် -ထို နဂါး ရပ်တည်၏ -ရှေ့မှောက်-၌  
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1404](#) [G2476](#) [G1799](#)

τῆς γυναικὸς, τῆς μελλούσης τεκεῖν, ἵνα ὄταν τέκη, τὸ τέκνον αὐτῆς  
 -၏ အမျိုးသမီး -ထို လာတုတုံသေ ဖွားရန် သို့မငြိ အခါ-၌ ဖွားမည် -ထို ကလေး သူမ-၏  
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G3195](#) [G5088](#) [G2443](#) [G3752](#) [G5088](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#)

καταφάγη.  
 မြိုက်မည်  
[G2719](#)

သူ၏အမီးသည် ကောင်းကင်ကပြ်သုံးစုတစုကို ဆွဲငင်၍ မကြီးသို့ချလိုက်လေ၏။ သားကိုဘွားလုသော မိန်းမသည် ဘွားသောအခါ နဂါးသည် ထိုသားကို ကိုက်စားမည့်အကံနှင့် မိန်းမရှေ့၌ရပ်နေ၏။

5 καὶ ἔτεκεν υἱόν ἄρσεν, ὅς μάλλει ποιμαίνειν πάντα τὰ  
 -နှင့် ဖွားလေ၏ သား ယောက်ျား အကကြောင်းမူကား လာတုတုံ၏ အုပ်စိုးမည် အားလုံးသော -ထို  
[G2532](#) [G5088](#) [G5207](#) [G0730](#) [G3739](#) [G3195](#) [G4165](#) [G3956](#) [G3588](#)

ἔθνη ἐν ῥάβδῳ σιδηρᾷ; καὶ ἠρπάσθη τὸ τέκνον αὐτῆς πρὸς  
 တိုင်းပဋိဿများ -၌ တုတ် သံ -နှင့် လူယူခင်းခံရ၏ -ထို ကလေး သူမ-၏ -သို့  
[G1484](#) [G1722](#) [G4464](#) [G4603](#) [G2532](#) [G0726](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G4314](#)

τὸν Θεόν, καὶ πρὸς τὸν θρόνον αὐτοῦ.  
 -ထို ဘုရားသခင် -နှင့် -သို့ -ထို ပလုလင်တော် သူ၏  
[G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2362](#) [G0846](#)

ထိုမိန်းမသည် လူမျိုးတကာတို့ကို သံလှံတံနှင့် အုပ်စိုးလတုံသော သားယောက်ျားကို ဘွားမငြ၏။ ထိုသားကို ဘုရားသခင်ထံသို့၎င်း ၊ ပလုလင်တော်သို့၎င်း ချီယူတော်မူ၏။

6 καὶ ἡ γυνὴ ἔφυσεν εἰς τὴν ἔρημον, ὅπου ἔχει ἐκεῖ  
 -နှင့် -ထို အမျိုးသမီး ထွက်ပငြီးလေ၏ -သို့ -ထို တော နရော-၌ ရှိ၏ ထိုနရော-၌  
[G2532](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5343](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3699](#) [G2192](#) [G1563](#)

τόπον ἡτοιμασμένον ἀπὸ τοῦ Θεοῦ, ἵνα ἐκεῖ τρέφωσιν αὐτὴν  
 နရော ပငြိဆင်ထားသော -မှ -၏ ဘုရားသခင် သို့မငြိ ထိုနရော-၌ ကျွေးမွေးမည် သူမ-ကို  
[G5117](#) [G2090](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2443](#) [G1563](#) [G5142](#) [G0846](#)

ἡμέρας χιλίας διακοσίας ἑξήκοντα.  
 နှစ် တစ်ထောင် နှစ်ရာ ခြောက်ဆယ်  
[G2250](#) [G5507](#) [G1250](#) [G1835](#)

မိန်းမသည် အရက်တထောင်နှစ်ရာခြောက် ဆယ်ပတ်လုံး တော၌ ကျွေးမွေးခင်းကို ခံရမည်အ ကြောင်း ဘုရားသခင် ပငြိဆင်တော်မူသော အရပ်သို့ ပငြီးလေ၏။



10 καὶ ἡκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι ἐγένετο  
 -နှင့် ကြီးလှစွာ အသံ ကြီးသော -၌ -ထို ကောင်းကင် ပြာလျက် ယခု ဖြစ်လှစွာ  
 ἢ σωτηρία, καὶ ἢ δύναμις, καὶ ἢ βασιλεία τοῦ Θεοῦ ἡμῶν,  
 -ထို ကယ်တင် -နှင့် -ထို တန်ခိုး -နှင့် -ထို နိုင်ငံ -၏ ဘုရားသခင် ငါတို့-၏  
 καὶ ἡ ἔξοσσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ κατήγωρ  
 -နှင့် -ထို အာဏာ -၏ ခရစ်တော် သူ၏ အကခြင်းမူကား ပစ်ချခြင်းခံရ၏ -ထို စွပ်စွဲသူ  
 τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ  
 -၏ ညီအကိုများ ငါတို့-၏ -ထို စွပ်စွဲသော သူတို့-ကို -ရှေ့မှောက်-၌ -၏ ဘုရားသခင်  
 ἡμῶν, ἡμέρας καὶ νυκτός.  
 ငါတို့-၏ နှင့် -နှင့် ည  
 ၎င်းတို့၏ နှင့် -နှင့် ည

ကောင်းကင်၌ ကြီးသောအသံကား၊ ယခုမှာ ကယ်တင်ခြင်းဖြစ်၏။ တန်ခိုးတော်လည်းဖြစ်၏။ ငါတို့ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်နှင့် သူ၏ ခရစ်တော်၏ အာဏာတော်စက်လည်းဖြစ်၏။ အကခြင်းမူကား၊ ငါတို့ညီအစ်ကိုများကို ငါတို့ဘုရားသခင်ရှေ့တော်၌ နေညဉ်မှပင် အပစ်တင်သောရန်သူကို အောက်သို့ ချလေပေပြီ။

11 καὶ αὐτοὶ ἐνίκησαν αὐτὸν διὰ τὸ αἷμα τοῦ Ἄρνιου, καὶ διὰ  
 -နှင့် သူတို့ အနိုင်ကြွေစွာ သူ-ကို -အားဖြင့် -ထို အသွေး -၏ သိုးသင်း -နှင့် -အားဖြင့်  
 τὸν λόγον τῆς μαρτυρίας αὐτῶν; καὶ οὐκ ἠγάπησαν τὴν ψυχὴν αὐτῶν  
 -ထို နှုတ်ကား -၏ သက်သေခြင်း သူတို့-၏ -နှင့် မ- ချစ်မည်ကြ ၎င်းတို့ အသက် သူတို့-၏  
 ἄχρι θανάτου.  
 အထိ- သေခြင်း  
 ၎င်းတို့၏ သေခြင်း

သူတို့သည် သိုးသင်း၏ အသွေးအားဖြင့်၊ မိမိတို့သက်သေချက် နှုတ်ကပတ်တရားအားဖြင့် အောင်မြင်၍၊ အသေခံသည်တိုင်အောင် ကိုယ်အသက်ကို မနွှမခြာကြ။

12 διὰ τοῦτο εὐφραίνεσθε «οἱ» οὐρανοὶ, καὶ οἱ ἐν αὐτοῖς  
 -အားဖြင့် ဤင်း ၎င်းတို့ကြောင့် -ထို ကောင်းကင်များ -နှင့် -ထို -၌ ဤင်း-၌  
 σκηνοῦντες! οὐαὶ τὴν γῆν καὶ τὴν θάλασσαν, ὅτι  
 ကိန်းလျားသူများ အမင်ဂလာ -ထို မမြင်ကြ -နှင့် -ထို ပင်လယ် အကခြင်းမူကား  
 κατέβη ὁ διάβολος πρὸς ἡμᾶς ἔχων, θυσμὸν μέγαν, εἰδὼς  
 ဆင်းသက်လှစွာ -ထို မာရနာမာ -သို့ သင်တို့-ကို ရှိလျက် အမျက်ထွက် ကြီး သိလျက်  
 ὅτι ὀλίγον καιρὸν ἔχει.  
 အကခြင်းမူကား နည်းသော အချိန် ရှိ၏

ထိုကခြင်း ကောင်းကင်နှင့် ကောင်းကင်သားတို့ ရှင်လန်းကြောင့်။ မမြင်ကြနှင့် ပင်လယ်သည် အမင်ဂလာရှိ၏။ အကခြင်းမူကား၊ မာရ်နတ်သည် မိမိကာလ တခဏသာရှိသည်ကို သိ၍၊ ပြင်းစွာသော ဒေါသအမျက်နှင့်တကွ သင်တို့ရှိရာသို့ ဆင်းလေပေပြီ။ ဆိုကြသည်ကို ငါကြား၏။

13 Καὶ ὅτε εἶδεν ὁ δρᾶκων, ὅτι ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν,  
 -နှင့် အခါ-၌ မပြင်လင်္ဂါ -ထို နဂါး အကကြောင်းမူကား ပစ်ချခင်းခံရ၏ -သို့ -ထို မကြောကြီး  
[G2532](#) [G3753](#) [G3708](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3754](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#)

ἐδίδωξεν τὴν γυναικα, ἣτις ἔτεκεν τὸν ἄρσενον.  
 နှင့်ထုတ်လင်္ဂါ -ထို အမျိုးသမီး အကကြောင်းမူကား ဖားလင်္ဂါ -ထို ယောက်ျား  
[G1377](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3748](#) [G5088](#) [G3588](#) [G0730](#)

ထိုနဂါးသည် မကြောကြီးသို့ ကိုယ်ကျသည်ကို သိမပြင်လင်္ဂါ၊ သားယောက်ျားကို ဘွားမပြင်သင် မိန်းမကို ညှဉ်းဆဲ၏။

14 καὶ ἐδόθησαν τῇ γυναικὶ αἱ δύο πτέρυγες τοῦ ἀετοῦ τοῦ  
 -နှင့် ပေးအပ်ခင်းခံရ၏ -ထို-ကို အမျိုးသမီး -ထို နှစ် အတောင်ပံများ -၏ လင်းယုန် -၏  
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G1417](#) [G4420](#) [G3588](#) [G0105](#) [G3588](#)

μεγάλου, ἵνα πέτηται εἰς τὴν ἔρημον, εἰς τὸν τόπον ἀπὸ τῆς ὀποῦ  
 ကြီးသော သို့မငြိ ပျံသန်းမည် -သို့ -ထို တော -သို့ -ထို နရော သူမ-၏ နရော-၌  
[G3173](#) [G2443](#) [G4072](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5177](#) [G0846](#) [G3699](#)

τρεφέται ἐκεῖ καιρὸν, καὶ καιροῦς, καὶ ἡμισυ καιροῦ, ἀπὸ  
 ကျွေးမွေးခင်းခံ၏ ထိုနရော-၌ အချိန် -နှင့် အချိန်များ -နှင့် တစ်ဝက် အချိန် -မှ  
[G5142](#) [G1563](#) [G2540](#) [G2532](#) [G2540](#) [G2532](#) [G2255](#) [G2540](#) [G0575](#)

προσώπου τοῦ ὄφιδος.  
 မျက်နှာ -၏ မကြွ  
[G4383](#) [G3588](#) [G3789](#)

မိန်းမသည် ထိုမကြွနှင့်လွတ်၍၊ တကာလ၊ နှစ်ကာလ၊ ကာလတဝက်ပတ်လုံး ကျွေးမွေးခင်းကို ခံရာ အရပ်တည်းဟူသော တောအရပ်သို့ ပျံနိုင်မည့်အကကြောင်း၊ ရှုလင်းတကြီး၏ အတောင်နှစ်ဘက်ကို ရလင်္ဂါ။

15 καὶ ἔβλεπεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς γυναικός,  
 -နှင့် ပစ်ချလင်္ဂါ -ထို မကြွ -မှ -ထို ပါးစပ် သူ၏ -နောက်-၌ -၏ အမျိုးသမီး  
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3694](#) [G3588](#) [G1135](#)

ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα ἀπὸ τῆς ποταμοφόρου ποιεῖται.  
 ရေ ကဲ့သို့ မကြွ သို့မငြိ သူမ-ကို မကြွယစ်သယ်သွား ပြမြည်  
[G5204](#) [G5613](#) [G4215](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4216](#) [G4160](#)

ထိုအခါ၊ မိန်းမကို ရအေဟုန်ဖငြ မျှောသွားစခင်းငါ၊ နဂါးသည် မိမိခံတွင်းထဲက မကြွရစီးသကဲ့သို့ ရကို မိန်းမနောက်၌ ထုတ်ပစ်လင်္ဂါ။

16 καὶ ἐβόηθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ  
 -နှင့် ကူညီလင်္ဂါ -ထို မကြောကြီး -ထို-ကို အမျိုးသမီး -နှင့် ဖွင့်လှစ်လင်္ဂါ -ထို မကြောကြီး  
[G2532](#) [G0997](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1093](#)

τὸ στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμόν, ὃν ἔβλεπεν ὁ  
 -ထို ပါးစပ် သူမ-၏ -နှင့် မြို့ပြိုက်လင်္ဂါ -ထို မကြွ အကကြောင်းမူကား ပစ်ချလင်္ဂါ -ထို  
[G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2666](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3739](#) [G0906](#) [G3588](#)

δρᾶκων ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.  
 နဂါး -မှ -၏ ပါးစပ် သူ၏  
[G1404](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

မကြောကြီးသည် မိန်းမကို မစ၍ မိမိခံတွင်းကို ဖွင့်ပြီးလျှင်၊ နဂါး၏ ခံတွင်းထဲက ထုတ်ပစ်သော မကြွရေ ကို မျိုလင်္ဂါ။

17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῆ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν  
 -နှင့် အမျက်ထွက်လ၏ -ထို နဂါး -အပေါ်-၌ -ထို-ကို အမျိုးသမီး -နှင့် ထွက်လ၏  
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#)  
 ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος ἀπ'αὐτῆς, τῶν  
 ပြန် စစ်ပွဲ -နှင့် -၏ ကျန်ရစ်သော -၏ အမျိုးအနွယ် သူမ-၏ -၏  
[G4160](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G3588](#)  
 τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν μαρτυρίαν  
 စောင့်ရှောက်သူများ -ထို ပညာနာများ -၏ ဘုရားသခင် -နှင့် ရှိသူများ -ထို သက်သေခေါ်  
[G5083](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3141](#)  
 Ἰησοῦ. καὶ ἔστράθη ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.  
 ယရှေ့ -နှင့် ရပ်တည်လ၏ -အပေါ်-၌ -ထို သဲ -၏ ပင်လယ်  
[G2424](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

နဂါးသည် မိန်းမကို အငြိမ်းစား၏။ ဘုရားသခင်၏ ပညတ်တော်တို့ကို ကျင့်၍ ယရှေ့၏ သက်သေခံတော်မူချက်ကို  
 စွဲလမ်းသောသူတည်းဟူသော ထိုမိန်းမ၌ ကင်းသော အမျိုးအနွယ်ကို စစ်တိုက်ခင်းငှါသွား၏။